

## Concours européen

### « À la découverte de la langue et de la culture grecques anciennes »

Session 2007, mardi 13 mars

Durée de l'épreuve : 3 heures (14h - 17h)

Vous devez répondre à **toutes** les questions de compréhension (A) et à **deux** des trois questions d'interprétation (B).

#### A. Questions de compréhension

1a. Traduisez les vers 287 à 294 (οὐκ ἠθε'λησα... τέκνα).

1b. Sens du texte : donnez l'idée générale dans un développement de 10 à 15 lignes.

2a1. Lexique : v. 292 παῖδα ( παῖς-παιδός ) ; v. 283 ψυχῆς ; v. 291 βίος : vous donnerez les mots dérivés ou composés que vous connaissez en français et éventuellement dans d'autres langues européennes.

2a2. Choisissez au moins 3 mots dans le texte et écrivez-les (eux ou leurs dérivés et composés) tels qu'ils ont survécu en français ou dans d'autres langues de l'Europe.

2b. v. 287 : οὐκ ἠθε'λησα ζῆν ἀποσπασθεῖσά σου : écrivez cette phrase au pluriel.

#### B. Questions d'interprétation

1. À quel genre littéraire appartient *Alceste* d'Euripide ? Citez trois autres œuvres du même écrivain.
2. Comment Alceste est-elle présentée dans ce texte (v. 280 à 294) ? Vous rédigerez votre réponse en une quinzaine de lignes.
3. Comparez l'image de la femme telle qu'elle est présentée dans ce texte avec celle de la femme d'aujourd'hui. Vous rédigerez votre développement en une trentaine de lignes.

#### Notes :

-v. 282 : πρεσβεύουσα (πρεσβεύω) : honorer, respecter

-v. 283 : καταστήσασα (καθίστημι) : donner la possibilité

-v. 284 : παρόν μοι : alors que la possibilité m'était donnée ; ὑπερ σε'θεν : pour toi

-v. 286 : ναίω : habiter ; ὄλβιος : heureux, opulent

-v. 288 : οὐδ' ἐφεισάμην (aoriste de φείδομαι) : je n'ai pas ménagé, j'ai compté pour rien

-v. 290 : χῆ = καὶ ἥ ; v. 292 κεύκλεως = καὶ εὐκλεῶς ; v. 293 κοῦτις = καὶ οὐ τις

-v. 294 : φιλύω : donner naissance.